

42c2

Ref. 1538

**CONVENIO ESPECÍFICO DE COLABORACIÓN PARA ESTABLECER UN
PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE ALUMNADO ENTRE LA
UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS (ESPAÑA) Y LA UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA (URUGUAY).**

typ. 017000 - 001063 - 12

Palma, 6 de noviembre de 2012
Montevideo,

REUNIDOS

De una parte, la Vicerrectora de Internacionalización y Cooperación de la Universitat de les Illes Balears (UIB), Señora Catalina Nativitat Juaneda Sampol (Resolución 7919/2007, de 9 de mayo, —FOU núm. 281, de 10 de mayo), por delegación de la Rectora de la Universitat de les Illes Balears, Magnífica Señora Montserrat Casas Ametller, en virtud del acuerdo tomado por el Consejo de Dirección de la UIB el día 23 de mayo de 2007.

Y de otra, la Universidad de la República, con domicilio en la calle 18 de julio 1968, Montevideo, Uruguay y en su nombre y representación conforme al art.26 literal b) de la Ley Orgánica de la Universidad de la República, Ley 12.549 del 29/10/58, el Rector Rodrigo Arocena.

Ambas partes se reconocen entre sí capacidad jurídica y suficiente para obligarse en los términos de este acuerdo, y a este efecto

EXPONEN

Que ambas instituciones, en vigencia del acuerdo de colaboración académica, científica y cultural suscrito el día 3 de mayo de 2008, manifiestan su interés por hacer intercambio de alumnado por el beneficio que esta actividad aportará a las universidades en el alcance de sus metas y sus objetivos en los campos de estudio respectivos de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

1. Objetivo. El propósito de este acuerdo es establecer un programa de intercambio de alumnado entre las universidades participantes. Las condiciones específicas del

intercambio (número de estudiantes, número de meses, estudios, etc.) se establecerán, en su caso, en un documento anexo.

2. Selección y admisión. Cada universidad ha de determinar los procedimientos de selección de sus estudiantes interesados en participar en el programa de intercambio.

Las solicitudes seleccionadas por la universidad de origen se han de enviar al órgano pertinente de la universidad de destino, al menos, cuatro meses antes del inicio del cuatrimestre, el cual las tramitará y comunicará la decisión final de aceptación o rechazo, al menos, tres meses antes del inicio del cuatrimestre. En el caso de la UIB, se encargará el Servicio de Relaciones Internacionales. En el caso de la UdelaR, se encargará la Dirección General de Relaciones y Cooperación.

3. Programa académico. Cada universidad ha de asignar un tutor para que asesore al estudiante sobre los aspectos académicos del intercambio y en la elaboración del programa de estudios.

El programa de estudios se ha de reflejar en el contrato de estudios, lo ha de aprobar la universidad de origen y se ha de comunicar a la universidad de destino con anterioridad al inicio de la estancia.

Los alumnos de intercambio se pueden matricular en la universidad de destino de aquellas asignaturas que hayan acordado con su universidad de origen, salvo que no queden plazas a causa de limitaciones de cuota.

4. Reconocimiento académico. El reconocimiento en el expediente de la universidad de origen de las asignaturas que se cursen en la universidad de destino, se realizará de acuerdo con el contrato de estudios acordado entre el estudiante y la universidad de origen.

La universidad de destino emitirá un certificado académico del estudiante que indique las asignaturas cursadas y la calificación obtenida.

El reconocimiento de las asignaturas cursadas lo ha de otorgar la universidad de origen basándose en las calificaciones obtenidas en la universidad de destino.

5. Derechos y deberes. Los alumnos de intercambio matriculados en la universidad de destino tienen los mismos privilegios y pueden hacer uso de los mismos servicios médicos, deportivos y de cualquier otro tipo a los que tienen derecho los alumnos locales.

Por otro lado, están sujetos a los mismos estatutos y reglamentos que la universidad de destino aplica a los alumnos locales y también a las leyes nacionales.

6. Periodo de intercambio. El periodo de intercambio se ha de ajustar al calendario académico de la universidad de destino.

En el caso de la UIB es de un cuatrimestre (de octubre a febrero o de febrero a junio) o de dos cuatrimestres (de octubre a junio).

En el caso de la UdelaR son dos semestres, el 1er. Semestre (de marzo a julio) y el 2do. Semestre (de agosto a diciembre)

7. Financiamiento. La base de este programa es el intercambio de alumnos uno a uno. El número de alumnos que se intercambien por periodo ha de ser similar en las dos universidades, aunque se pueden aceptar pequeñas asimetrías que se han de ajustar, dentro de límites razonables, en el período siguiente.

El importe de la matrícula se ha de abonar en la universidad de origen, en caso de que corresponda dicho pago.

El financiamiento de los gastos referentes al transporte y a los diferentes seguros, como también los gastos de alojamiento y alimentación, los ha de cubrir el estudiante. Esto no excluye la posibilidad de solicitar becas y ayudas de diversas clases

8. Reintegro del importe de la matrícula. No se reintegrará ningún porcentaje de las cuotas de la matrícula por abandono del programa de intercambio.

9. Trámites migratorios. Cada estudiante es responsable de tramitar seguros: médico, contra accidentes, de vida y repatriación y de tener en regla el pasaporte y el visado correspondientes y cualquier otro trámite personal que requieran los gobiernos de ambos países para el periodo de la estancia.

10. Otra regulación. En relación a los aspectos no regulados en este convenio, se atenderá a la normativa sobre movilidad de alumnado propia de cada universidad.

11. Vigencia y duración. El presente acuerdo entra en vigor en la fecha de su firma y tiene una validez mínima de cuatro años, renovables automáticamente. Ambas partes, de común acuerdo, pueden proponer la modificación o rescisión con seis meses de antelación a la fecha prevista para hacerlo. En caso de que el acuerdo se denuncie, ambas partes se comprometen a finalizar los intercambios que estén en fase de realización.

Y como prueba de conformidad con todo lo anterior, este convenio se suscribe en el lugar y en la fecha indicados, redactado en 4 ejemplares, 2 en catalán, 2 en castellano y cada una de las partes se queda un ejemplar de cada idioma.

Por la Universitat de les Illes Balears,

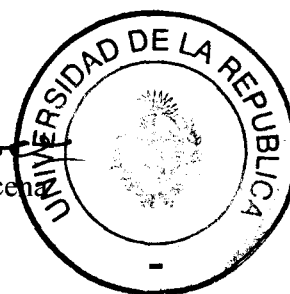


Universitat de les
Illes Balears
Vicerectorat
d'Internacionalització
i Cooperació

Catalina N. Juáneda Sampol
Vicerectora de Internacionalización y
Cooperación

Por la Universidad de la República,


Rodrigo Arocena
Rector



27. NOV. 2012

4202

Ref. 1538

**CONVENI ESPECÍFIC DE COL·LABORACIÓ PER ESTABLIR
UN PROGRAMA D'INTERCANVI D'ALUMNAT ENTRE LA UNIVERSITAT
DE LES ILLES BALEARS I LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA**

Palma, 6 de novembre de 2012
Montevideo,

REUNITS

Exp. 017000-001063-12

D'una part, la vicerectora de Relacions Internacionals i Mobilitat Universitària de la Universitat de les Illes Balears (UIB), Senyora Catalina Nativitat Juaneda Sampol (Resolució 7919/2007, de 9 de maig, —FOU núm. 281, de 10 de maig), per delegació de la Rectora de la Universitat de les Illes Balears, Magnífica Senyora Montserrat Casas Ametller, en virtut de l'acord pres pel Consell de Direcció de la UIB el dia 23 de maig de 2007.

I de l'altra, la Universidad de la República amb domicili en el carrer 18 de juliol 1968, Montevideo, Uruguai i en nom seu i en representació d'acord a l'article 26 literal b) de la Llei Orgànica de la Universitat de la República, Llei 12.549 del 29/10/58, el Rector Rodrigo Arocena.

Ambdues parts es reconeixen entre si capacitat jurídica i suficient per obligar-se en els termes d'aquest acord, i a aquest efecte

EXPOSEN

Que ambdues institucions, en vigència de l'acord de col·laboració acadèmica, científica i cultural subscrit el dia 03 de maig de 2008, manifesten el seu interès per fer intercanvi d'alumnat pel benefici que aquesta activitat aportarà a les universitats en l'abast de les seves metes i els seus objectius en els camps d'estudi respectius d'acord amb les següents:

CLÀUSULES

1. **Objectiu.** El propòsit d'aquest acord és establir un programa d'intercanvi d'alumnat entre les universitats participants. Les condicions específiques de l'intercanvi (nombre d'estudiants, nombre de mesos, estudis, etc.) s'establiran, si escau, en un document annex.

2. Selecció i admissió. Cada universitat ha de determinar els procediments de selecció dels seus estudiants interessats a participar en el programa d'intercanvi.

Les sol·licituds seleccionades per la universitat d'origen s'han d'enviar a l'òrgan pertinent de la universitat de destinació, almenys quatre mesos abans de l'inici del quadrimestre, el qual les tramitarà i comunicarà la decisió final d'acceptació o rebuig, almenys tres mesos abans de l'inici del quadrimestre. En el cas de la UIB, se n'encarregarà el Servei de Relacions Internacionals. En el cas de la UdelaR, se n'encarregarà la Direcció General de Relacions i Cooperació.

3. Programa acadèmic. Cada universitat ha d'assignar un tutor perquè assessori l'estudiant sobre els aspectes acadèmics de l'intercanvi i en l'elaboració del programa d'estudis.

El programa d'estudis s'ha de reflectir en el contracte d'estudis, l'ha d'aprovar la universitat d'origen i s'ha de comunicar a la universitat de destinació amb anterioritat a l'inici de l'estada.

Els alumnes d'intercanvi es poden matricular a la universitat de destinació en aquelles assignatures que s'hagin acordat amb la seva universitat d'origen, tret que no hi quedin places a causa de limitacions de quota.

4. Reconeixement acadèmic. El reconeixement a l'expedient de la universitat d'origen de les assignatures que es cursin a la universitat de destinació, es realitzarà d'acord amb el contracte d'estudis acordat entre l'estudiant i la universitat d'origen.

La universitat de destinació haurà d'emetre un certificat acadèmic de l'estudiant que indiqui les assignatures cursades i la qualificació obtinguda.

El reconeixement de les assignatures cursades l'ha d'atorgar la universitat d'origen basant-se en les qualificacions obtingudes a la universitat de destinació.

5. Drets i deures. Els alumnes d'intercanvi matriculats a la universitat de destinació tenen els mateixos privilegis i poden fer ús dels mateixos serveis mèdics, esportius i de qualsevol altre tipus als quals tenen dret els alumnes locals.

D'altra banda, estan subjecte als mateixos estatuts i reglaments que la universitat de destinació aplica als alumnes locals i també a les lleis nacionals.

6. Període d'intercanvi. El període d'intercanvi s'ha d'ajustar al calendari acadèmic de la universitat de destinació.

En el cas de la UIB és d'un quadrimestre (de l'octubre al febrer o del febrer al juny) o de dos quadrimestres (de l'octubre al juny).

En el cas de la UdelaR és de dos semestres, el primer semestre (de març a juliol) i el segon semestre (d'agost a desembre)

7. Finançament. La base d'aquest programa és l'intercanvi d'alumnes un a un. El nombre d'alumnes intercanviats per període ha de ser similar per part de les dues universitats, encara que es poden acceptar petits desequilibris que s'han d'ajustar, dins límits raonables, el període següent.

L'import de la matrícula s'ha d'abonar a la universitat d'origen, si escau.

El finançament de les despeses referents al transport i de les diferents assegurances, com també les despeses d'allotjament i alimentació, l'ha de cobrir l'estudiant. Això no exclou la possibilitat de demanar beques i ajuts de diversos tipus.

8. Reintegració de l'import de la matrícula. No es reintegrarà cap percentatge de les quotes de la matrícula per abandonament del programa d'intercanvi.

9. Tràmits migratoris. Cada estudiant és responsable de tramitar una assegurança amb les següents cobertures: mèdica, accidents, vida i repatriació; i de tenir en regla el passaport i el visat corresponents i qualsevol altre tràmit personal que requereixin els governs d'ambdós països per al període de l'estada.

10. Altra regulació. Pel que fa als aspectes no regulats en aquest conveni, hom s'atindrà a la normativa sobre mobilitat d'alumnat pròpia de cada universitat.

11. Vigència i durada. El present acord entra en vigor en la data de la seva signatura i té una validesa mínima de quatre anys, renovable automàticament. Ambdues parts, de comú acord, en poden proposar la modificació o rescissió amb sis mesos d'antelació a la data prevista per fer-ho. En cas que l'acord es denunciï, ambdues parts es comprometen a finalitzar els intercanvis que hi hagi en fase de realització.

I com a prova de conformitat amb tot l'anterior, aquest conveni se subscriu al lloc i en la data indicats, redactat en 4 exemplars, 2 en català, 2 en castellà, i cada una de les parts se'n queda un exemplar de cada idioma.

~~Per la Universitat de les Illes Balears,~~



Universitat de les
Illes Balears

Vicerektorat
d'Internacionalització
i Cooperació

Catalina N. Juaneda

Vicerectora d'Internacionalització

i Cooperació

Per la Universidad de la República,



Rodrigo Arocena
Rector

27 NOV. 2012

Diligència

El present model de conveni el va aprovar el Consell de Direcció de 23 de maig de 2007 i modifica el model aprovat pel Consell de Direcció de data 15 de juny de 2004 i ratificat pel Consell de Govern de la Universitat de les Illes Balears en data 20 de juliol de 2004, de conformitat amb el que estableixen els articles 21.2.24 i 178 dels Estatuts de la Universitat de les Illes Balears, aprovats pel Decret 170/2003, de 26 de setembre (BOIB núm. 136, de 30 de setembre).